



ANTUSHENG TONGHUA GUSHI
QUANJI

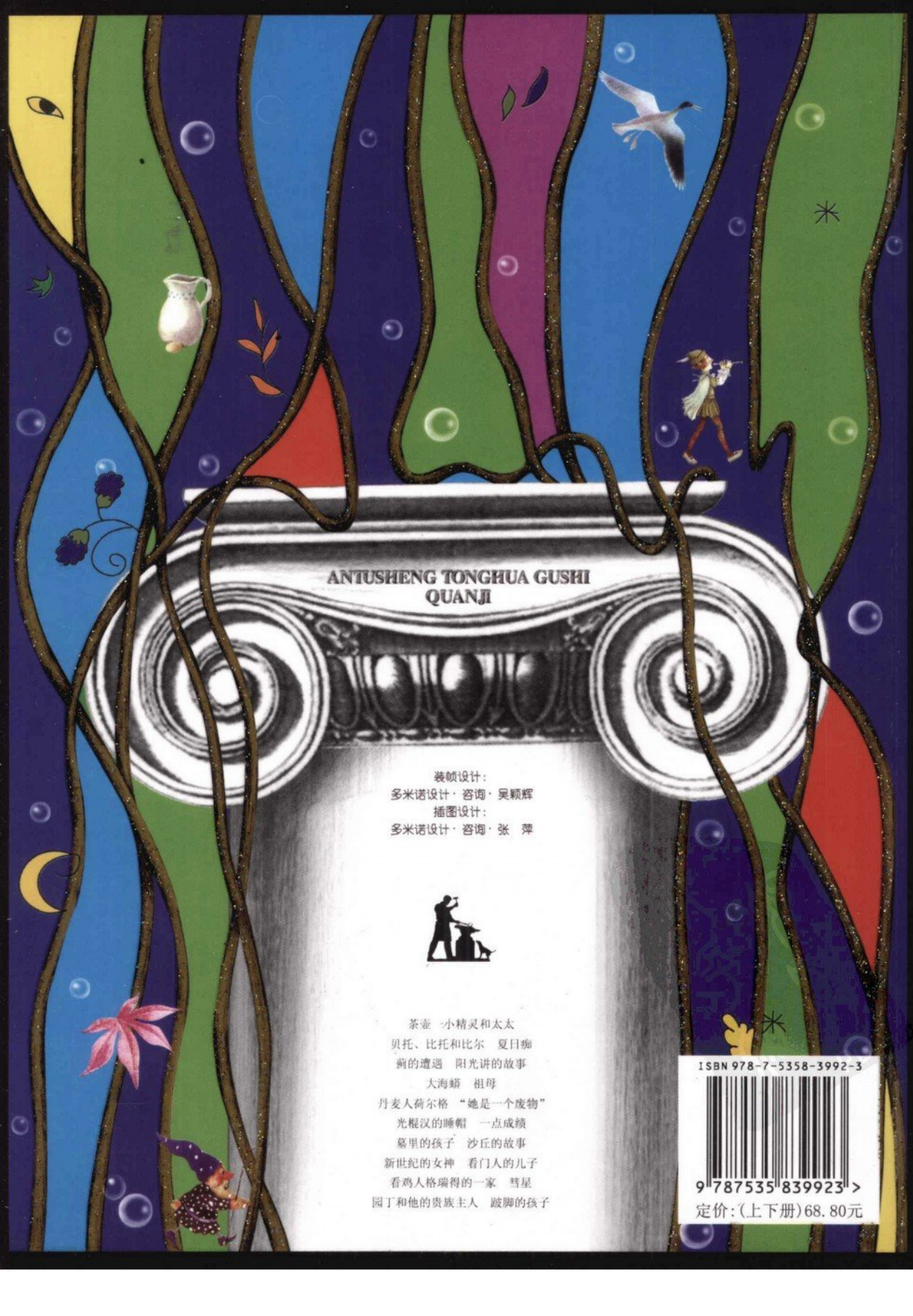
安徒生 童话故事 全集

下

烂布片 树精 一星期的每一天
跳蚤和教授 永恒的友情 柳树下的梦
好心情 各得其所 老上帝还没有灭亡
素琪 于爸爸的画册 一本不说话的书
风儿讲述的故事 两兄弟
老约翰讲的故事 大门钥匙

西若 编译

湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



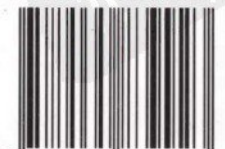
ANTUSHENG TONGHUA GUSHI
QUANJI

装帧设计：
多米诺设计·咨询·吴颖辉
插图设计：
多米诺设计·咨询·张 萍




茶壶 小精灵和太太
贝托、比托和比尔 夏日痴
箭的遭遇 阳光讲的故事
大海蛸 祖母
丹麦人荷尔格 “她是一个废物”
光棍汉的睡帽 一点成绩
慕里的孩子 沙丘的故事
新世纪的女神 看门人的儿子
看鸡人格瑞得的一家 彗星
园丁和他的贵族主人 跛脚的孩子

ISBN 978-7-5358-3992-3



9 787535 839923 >

定价：(上下册)68.80元



ANTUSHENG TONGHUA GUSHI
QUANJI

安徒生 童话故事 全集

下

烂布片 树精 一星期的每一天
跳蚤和教授 永恒友情 柳树下的梦
好心情 各得其所 老上帝还没有灭亡
素琪 干爸爸的画册 一本不说话的书
风儿讲述的故事 两兄弟
老约翰讲的故事 大门钥匙

西若 编译



湖南少年儿童出版社

HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话故事全集 / 西若编译. —长沙: 湖南少年儿童出版社,
2009. 1

ISBN 978-7-5358-3992-3

I. 安... II. 西... III. 童话 - 作品集 - 丹麦 - 近代 IV. 1534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 170209 号

责任编辑: 徐烈军 刘 宁

封面设计: 吴颖辉

质量总监: 郑 瑾

出版人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地 址: 湖南省长沙市晚报大道89号 邮 编: 410016

电 话: 0731-2196340 2196334(销售部)

0731-2196313(总编室)

传 真: 0731-2199308(销售部)

0731-2196330(综合管理部)

经 销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印 刷: 长沙化勘印刷有限公司

开 本: 710mm × 1000mm 1/16

印 张: 63.5

版 次: 2009年1月第1版

印 次: 2009年1月第1版第1次印刷

定 价: (上下册)68.80元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。



- 在幼儿室里 · 1
- 金宝贝传奇 · 6
- 茶壶 · 14
- “绿色的小东西” · 16
- 小精灵和太太 · 18
- 贝托、比托和比尔 · 22
- 搬家的日子 · 27
- 夏日痴 · 32
- 癞蛤蟆 · 36
- 烂布片 · 42
- 谁是最幸运的 · 44
- 树精 · 49
- 蓟的遭遇 · 67
- 创造 · 71
- 好运气可能在一根签子里 · 75
- 一星期的每一天 · 78
- 阳光讲的故事 · 81
- 蜡烛 · 84
- 舞吧,舞吧,我的宝贝 · 87

请你去问问牙买加妈妈 · 89

大海蟒 · 91

跳蚤和教授 · 99

神方 · 103

哇哇报 · 106

故事篇

小克劳斯和大克劳斯 · 109

永恒的友情 · 115

钟声 · 123

祖母 · 126

城堡上的一幅画 · 129

在养老院窗前 · 130

一个故事 · 132

一本不说话的书 · 137

老墓碑 · 139

世界上最美丽的玫瑰花 · 142

丹麦人荷尔格 · 145

天鹅的窠 · 150

好心情 · 152

伤心事儿 · 156

各得其所 · 159

在新的千年里 · 167

柳树下的梦 · 170

“她是一个废物” · 184

- 在辽远的海极 · 191
依卜和小克丽斯 · 193
老上帝还没有灭亡 · 201
犹太少女 · 203
月亮讲的故事 · 208
光棍汉的睡帽 · 243
一点成绩 · 254
风儿讲述的故事 · 260
安妮·莉斯贝 · 270
“真可爱” · 280
一串珍珠 · 286
墓里的孩子 · 294
孩子们说的话 · 299
沙丘的故事 · 302
两兄弟 · 330
古教堂的钟 · 332
新世纪的女神 · 337
素琪 · 343
伯尔厄隆的主教和他的亲眷 · 356
狂风刮跑了招牌 · 362
民歌的鸟儿 · 366
藏着并不等于遗忘 · 370
看门人的儿子 · 373
姑妈 · 392
干爸爸的画册 · 398
汶岛和格棱岛 · 422
看鸡人格瑞得的一家 · 424

- 彗星 · 433
曾祖父 · 437
一家人都喜欢说的话 · 441
园丁和他的贵族主人 · 444
老约翰妮讲的故事 · 450
大门钥匙 · 464
跛脚的孩子 · 473
牙痛姑妈 · 481
书法家 · 493
后记 · 494



在幼儿室里

父亲、母亲、哥哥和姐姐全看戏去了，只剩下小安娜和她的教父单独在家。小安娜觉得真郁闷哪！

“我们也来演戏，”教父安慰她说，“我们会演得比戏院里的还好看。让我们马上开始吧！”

“可是，可是我们没有戏台呢！”小安娜吞吞吐吐地说，“我们也没有什么可以登台演出的！我的旧玩具娃娃不行，它的衣服太破烂了。新玩具娃娃也不行，它的漂亮衣服是不能弄皱的呀。”

“不要灰心，总可以找到东西登台演出的，我们来好好地找一下吧！”教父说道，“我们有书，可以先来搭戏台。我们在这里放本书，那儿放一本，再放一本，斜着摆。那边也摆上三本。呵呵，你瞧，我们有了幕布了！你看，这只旧盒子可以作背景，我们把它的底朝外摆。这个戏台上布置的是一间屋子！现在该找演员了！让我们看看玩具抽屉里可以找到什么！首先是人物，接着我们就可以演戏了，一个跟着一个，一定会很棒的！这儿有一个烟斗头，这儿有一只很好的手套。这两样东西可以演父亲和女儿！”

“可是只有两个人物！”小安娜说道，“这儿是我哥哥的旧背心！它能不能演戏？”

“它倒是够大的！”教父说道，“它可以演恋人。它口袋里没有东西，哎，这表示着它的爱情是不幸的了！——这个核桃夹子可以做靴子，它还带着马刺呢！瞧，扑嗞，啪哒，它在跳舞！它会跺脚，会直着脖子走路。呵呵，它可以演小姐不喜欢的求婚人。你想看一场什么样的戏呢？是让人伤心的，还是一场皆

大欢喜的呢？”

“要看皆大欢喜的。”小安娜说道，“大家都喜欢看这种戏。你会演吗？”

“当然，我能给你演上一百场！”教父说道，“现在我们来演一场最精彩的戏吧。好了，注意啦，我要摇袋子变魔术了！变变变！变一场崭新的戏！瞧，好啦！变出一出崭新的戏来了。来，先听听海报。”教父拿起一张报纸，装作在读的样子。

烟斗头和好使唤的脑袋

独幕家庭剧

人物：

烟斗头先生——父亲。

手套小姐——女儿。

背心先生——恋人。

冯·靴子——求婚的人。

“现在我们开始正式演戏了！幕慢慢升起。人物一个接一个上场了，所有的人马上都会到场。现在我来作为烟斗头父亲讲话。可以看出，他今天生气了。

“‘嗨，唉，真烦人！我是一家之主！我是我女儿的父亲，你知道吗？冯·靴子干净整洁，他亮得可以照出自己的影子！他的上半截是上等羊皮，下半截钉着马刺；嗨！他要娶我的女儿！’”

“注意背心，小安娜！”教父说道，“现在该背心说话了。他的硬领朝下翻着，他多么谦逊啊！他很明白自己的价值，他知道自己有权说他要说的话。

‘我身上干干净净，绝无污渍！我的料子质量顶呱呱。我是真丝的，还有带子呢。’

‘你只是举行婚礼的那天才是这样，多一天也坚持不了！你的颜色经不起水洗！’这是烟斗头先生在说话。‘冯·靴子是不怕水的，皮货坚固，会踢踢踏踏；马刺还会丁当响，还有一副英俊的相貌。’”

“可是，他们该用韵文讲话才对！”小安娜提意见说，“那才是最美的！”

“当然可以，”教父说道，“观众有这样的要求，他们便用韵文讲了！——瞧手套小姐，看她怎样伸动她的手指头：

手套活了这么久，

连个伴儿都没有！

唉！

这叫我真受不了！

我的皮就要裂掉，

——嗨！”

“后面的那个嗨是烟斗头父亲说的。现在背心先生讲话了：

亲爱的手套小姐，

你有西班牙老爹，

不过你得嫁给我！

丹麦人都这么说。”

靴子不干了，踩着地板，把马刺弄得丁丁当当响，踢翻了三块幕布。

“真是好极了！”小安娜喊道。

“安静，安静！”教父说道，“不要吱声，只可以轻轻拍掌，这表明你是有教养的观众。现在手套小姐要用颤音唱她伟大的咏叹调了：

我不太会讲，

我只好高唱，

咕格勒格咕，

余音绕厅堂！”

“现在到了关键的地方了，小安娜！这是整出戏里最重要的地方。你看见了吗，背心先生解开了他的扣子，他正冲着你说话，想让你为他大声拍掌。别拍！保持安静更好些。听，背心的绸里子发出沙沙声。‘我已经别无选择了！小心点儿！看我的办法！您是烟斗头，我是好使唤的脑袋。——唰，您就不见了！’你瞧见了么，小安娜！”教父说道，“这是非常精彩的一个场面，是一段好戏。背心先生抓住烟斗头把他塞进兜里；他呆在那里，背心说话了：

“您在我的衣兜里，在我最深的衣兜里！若是您不答应我和您的女儿——左手手套——结婚，您永远也出不来；现在我伸出右手！”

“真是太好玩啦！”小安娜高兴地说。

“现在老烟斗头回答了：

我觉得头脑晕眩！

简直已不像以前。

好心情怎么不见？

烟斗柄子也不见？

嗨，

从没如此心意乱，

脑袋经不起摧残。

请快把它取出来，

和我女儿来爱恋！”

“戏就完了吗？”小安娜说道。

“还长呢！”教父说道，“只是靴子先生演完了。那对情人跪了下去，有一位唱道：

父亲！

另一位唱道：

再把烟斗头拿出，

为儿子女儿祝福！

他们受到了祝福，举行了婚礼。家具一齐合唱：

格格，嘎嘎，

多谢，多谢！

戏演完了。”

“我们鼓掌吧！”教父说道，“直到他们出来谢幕，连家具也出来了，它们都是红木做的呢！”

“我们的戏和别人在真戏院看的戏同样好吗？”

“我们的戏好得多！”教父说道，“不太长，还不用花钱买票。好啦，现在到喝茶的时间了，我们一起去喝茶吧！”



金宝贝传奇^①

一个鼓手的妻子到教堂里去，她看见新的祭坛上有许多画像和雕刻的安琪儿，那些绘在布上的画像是那么美，那些着了颜色和镀了金粉的安琪儿木雕像也是那么美。他们的头发像沐浴在太阳下的金子，非常可爱。不过，鼓手的妻子认为上帝的太阳的光辉比这些美丽的头发更可爱。当太阳落下去的时候，它的光辉映照在苍郁的树丛中，所有沐浴在它的光辉中的一切会显得更亮、更红。她望着这个鲜红的太阳，仿佛看到了上帝的面孔，这种感觉是非常幸福的。这时候，她常常会坠入深思——她想起鹤鸟将会送来的那个小家伙。鼓手的妻子对着面前的祭台看了又看，希望她的孩子也能像这些可爱的安琪儿一样，能沐浴到太阳的光辉。

当她真的有了这样一个孩子，当她把抱在手里的孩子举向他的鼓手爸爸的时候，她发现她的孩子的模样真的很像教堂里的安琪儿。她的孩子也长了一头金发——落日的光辉真的附在他头上了。

“我的金宝贝，我的财富，我的太阳！”母亲快乐极了。她吻着孩子闪着金光的鬃发。她的吻就像鼓手房中的音乐和歌声——这里面有快乐，有生命。鼓手敲了一阵鼓——一阵快乐的鼓声，这是一只火警鼓。

“红头发！小家伙长的是一头红头发！请相信鼓儿的，不要相信妈妈讲的话吧！咚——隆咚，隆咚！”这只火警鼓一个劲儿咚咚咚地响。

整个城里的人都听到了火警鼓的声音。他们附和着火警鼓，讲着同样的话。

这个孩子到教堂里接受了洗礼。他的名字叫比得，因为这个名字可以让所有听到过的人都能轻而易举地记住。全城的人，连这个鼓儿，都叫他“鼓手

的那个红头发的孩子比得”。只有他的母亲会经常吻着他的红头发，叫他“金宝贝”。

在那高低不平的路上，在那黏土的斜坡上，许多人刻着自己的名字，作为纪念。

“扬名是一件有意义的事情！”鼓手说。于是他把自己的名字和儿子的名字也刻下来。

燕子飞来了，它们在长途旅行中看到更持久的字刻在石壁上，刻在印度庙宇的墙上：强大帝王的丰功伟绩，不朽的名字——它们是那么古老，现在谁也认不清，也无法把它们念出来。

真是声名赫赫！永垂千古！

燕子在路上的洞洞里筑了窠，在斜坡上挖出一些洞口。阵雨和薄雾降下来，把那些名字洗掉了。鼓手和他小儿子的名字也被洗掉了。

“可是比得的名字却保留住了一年半！”父亲说。

“傻瓜！”那个火警鼓心中想，不过它只是说：“咚，咚，咚，隆咚咚！”

“这个鼓手的红头发的儿子”是一个充满了音乐和快乐的孩子。他有一个好听的声音，他会唱歌，而且唱得和森林里的鸟儿一样好；他的声音里有一种调子，但又似乎没有调子。“他可以成为一个圣诗班的孩子，站在像他一样美的安琪儿下面，在教堂里唱歌！”妈妈说。

“简直是一只长着红毛的猫！”城里的一些人幽默地说。鼓儿从邻家的主妇那里听到了这句话。

“比得，在家里你可得当心啊！”街上的野孩子喊着，“如果你睡在顶楼上，屋顶一定会起火^②，火警鼓也就会敲起火警。”

“那就请你们当心鼓槌掉下来打着头了！”比得回敬他们说。虽然他的年纪很小，但他勇敢地向前扑去，用拳头向离他最近的一个野孩子的肚皮顶了一下，这家伙站不稳，倒下来了。别的孩子飞快地逃掉了。

城里的乐师是一个非常文雅和有名望的人，他是皇家一个管银器的人的儿子。他非常喜欢比得，有时还把他带到家里去，教他学习拉提琴。这位

乐师觉得比得应该做比鼓手大一点的事情——他希望他也能够成为城里的乐师。

“我想当一个兵士！”比得一点也不领乐师的情。因为他还不过是一个很小的孩子，在他的世界里，他认为最美的事情是背一杆枪开步走，“一、二！一、二！”并且穿一套制服和挂一把剑。

“是的，我真希望他能一步登天，成为一个威武的将军！”比得爸爸说。“不过，要达到这个目的，那就非得有战争不可！”

“愿上帝阻止吧！我可不希望有什么战争！”比得妈妈说。

“战争并不会让我们有什么损失呀！而且，比得还有可能做将军。”爸爸说。

“会的，我们会损失我们的孩子！”她说。

“假如他回来是一个将军，那会是一件很划算的事情。”爸爸说。

“那样他回来可能会没有手，没有腿！”妈妈说，“不，我只要我完整的金黄的宝贝。”

战争并没有因为比得妈妈的不愿意而消失。隆咚！隆咚！隆咚！火警鼓响起来了，战争打起来了，兵士们都出发了，鼓手的儿子也跟他们一起出发了。“红头发，金宝贝！”妈妈哭起来。只有爸爸，在梦想中看到他的儿子成为了威武的将军。而城里的乐师，他一直认为比得不应该去参战，而应该待在家里学习音乐。“比得的那双有着修长的手指的手，实在是当乐师的好料子。”乐师逢人就会念叨。

“红头发！”兵士们喊，比得笑。也有人叫他“狐狸皮”^③，这时他就紧咬着牙齿，把头转向别处望——望那个广大的世界，他不理会这种无聊的讥讽。部队中很多人都喜欢他，大家都认为这孩子非常活泼，有勇敢的性格，有幽默感。一些比他年纪大的弟兄们说，这些特点是行军中的最好的“调味品”。

有许多晚上比得和他的战友们得睡在广阔的天空下，全身被雨和雾打得透湿。不过他的幽默感却并不因此而消散。鼓槌敲着：“隆咚——咚，大家起床呀！”是的，他生来就是一个鼓手。

这是一个战斗的日子。太阳还没有出来，不过晨曦已经出现了，天气很冷，但是战斗很激烈。空中有一层雾，火药气比雾还重。枪弹和炮弹从四面八方飞过来，或穿过脑袋，或穿过身体和四肢，但是大家仍然向前进。他们中有的倒下来了，全身流着血，面孔像石灰一样惨白。只有这个小小的鼓手的脸色仍然保持着他的健康的红润，他没有受一点伤，他总是带着愉快的面容望着团部的那只狗儿——它在他面前跳，高兴得不得了，好像眼前的战争是为了它的消遣而存在，所有的枪弹都是为了它好玩才飞来飞去似的。

冲啊！前进！这是比得敲出来的振奋人心的鼓声！当我们小小的鼓手在敲着“冲啊！前进”的时候，士兵们从退却中开始向前奋进。鼓声虽然使许多人丧失了生命或肢体，但是，这场战斗在鼓声中获得了前所未有的胜利。

当比得在猛烈地敲出前进的鼓声时，老鼓手和他的妻子在家中一直提心吊胆，因为他们的儿子比得在作战。

这一天又是作战的日子。太阳还没有升起来，但是已经是早晨了。鼓手和他的妻子正在睡觉——他们几乎一夜没有合上眼，他们在谈论着他们的孩子，在战场上“被上帝拽在手中”的孩子。父亲做了一个梦，梦见战争已经结束，兵士们都回到家里来了，比得的胸前挂着一个银十字勋章。不过母亲却梦见她到教堂里面去，看到了那些画像，那些雕刻的金发的安琪儿，看到了她亲生的儿子——她心爱的金黄的宝贝——站在一群穿白衣服的安琪儿中间，唱着只有安琪儿才会唱的动听的歌，她的宝贝儿子跟着这些安琪儿一块向太阳光飞去，他一边飞一边和善地对妈妈点着头。

“我的金宝贝！”她从睡梦中惊醒了。“我们的上帝把他接走了！”她说。她合着双手，伤心地哭了起来。“他现在在什么地方安息呢？在人们为那些战争的死难者挖的那个坑里面吗？也许他就躺在沼泽地的水里吧！谁也不知道他的坟墓，谁也不曾在他的坟墓上念过祷告！”

日子在母亲的挂念中、在梦里，一天一天地过去。

“隆咚咚！隆咚咚！比得敲着他的鼓儿回来了！”在欢呼和歌声中，大家带着胜利的绿色花圈回家了，因为战争已经结束，和平已经到来了。团部的那